



ÖSTERREICH MONTRÉAL JUNE 17-25 09 USA יִשְׂרָאֵל FRANCE POLSKA ROSSIA ROMÂNIA AUSTRALIA
FRANCE POLSKA ROSSIA ROMÂNIA AUSTRALIA ÖSTERREICH MONTRÉAL JUNE 17-25 09 USA יִשְׂרָאֵל
ÖSTERREICH MONTRÉAL 17-25 JUIN 09 USA יִשְׂרָאֵל FRANCE POLSKA ROSSIA ROMÂNIA AUSTRALIA
FRANCE POLSKA ROSSIA ROMÂNIA AUSTRALIA ÖSTERREICH MONTRÉAL 17-25 JUIN 09 USA יִשְׂרָאֵל
FRANCE POLSKA ROSSIA ROMÂNIA AUSTRALIA ÖSTERREICH MONTRÉAL JUNE 17-25 09 USA יִשְׂרָאֵל
FRANCE POLSKA ROSSIA ROMÂNIA AUSTRALIA ÖSTERREICH MONTRÉAL JUNE 17-25 09 USA יִשְׂרָאֵל

YIDDISH CINEMA in *CinemaSpace* June 17-25, 2009

The Segal Centre's *CinemaSpace* presents a delightful series of Yiddish films as part of the Montreal International Yiddish Theatre Festival. You will find everything from a 2008 Yiddish film from Israel to the last Yiddish film made in Poland in 1948. Also in the line-up are recently restored classics, contemporary documentaries on Yiddish theatre and filmed plays. An array of special guest speakers will provide stimulating insights.

The Yiddish film series is made possible through the generosity of Barbara and Don Seal.

Tickets: \$10 / \$5 (35 and under)

Box office: 514-739-7944, **Seating is limited**, please call in advance to reserve. Also at www.Admission.com

Address: *CinemaSpace* at the Segal Centre, 5170 Cote St. Catherine Rd., corner Westbury

Thursday, June 18th, 2009, 12:30 PM:

MOVING MOUNTAINS, *Canada, 1992, 28 mins., Directed by Ina Fichman*

A heart-warming documentary about Dora Wasserman and her troupe of Yiddish Theatre performers on tour to the former Soviet Union, soon after Glasnost. After a forty year separation from Russia, from her place of birth, Dora returns with her troupe of actors to perform and discovers that the dormant interest in Jewish culture is rekindled in post-Perestroika Russia.

Director Ina Fichman will be on hand to discuss the film. In English.

[Full English Synopsis](#) // [Synopsis français](#)

Thursday, June 18th, 2009, 4:30 PM – **SOLD OUT; New show added: Thursday, June 18th, 2009, 7 PM**



UNZERE KINDER (Our Children), *Poland, 1948, 68 mins., Directed by Natan Gross and Shaul Goskind*

Featuring Dzigan and Schumacher who explore the impact of the Holocaust on child survivors at an orphanage near Lodz by performing for them and letting them tell their own version of their survival while teaching about the healing possibilities of music, dance and storytelling. Suppressed by the postwar Communist government as too 'pro-Zionist,' then lost for over thirty years. Lovingly restored by The National Center for Jewish Film at Brandeis University. **Anna Gonshor, faculty lecturer at McGill's Jewish Studies Department will host a Q&A after the film. In Yiddish with English subtitles.**

[Full English Synopsis](#) // [Synopsis français](#)

Friday, June 19th, 2009, 11 AM:



BEYOND LANGUAGE (AU-DELÀ DE LA LANGUE), *Canada, 2000, 24 mins, Dir. Stephanie Finkelstein*

This award-winning short film, made as a final film at the Communication Studies Department at Concordia, portrays the flourishing Dora Wasserman Yiddish Theatre and its close collaboration with the French community in Montreal. Winner of the Best Student Documentary Award at the 24th Montreal World Film Festival, the film features Michel Tremblay, Bryna Wasserman, Leonor Segal, Pierre Ancil, and others. **Stephanie Finkelstein, director and lifelong member of the Dora Wasserman Yiddish Theatre, will be on hand to discuss the film. In French, English, and Yiddish with English subtitles.**

FREE SHOW but you must reserve a ticket with the box office.

[Full English Synopsis](#) // [Synopsis français](#)

Friday, June 19th, 2009, 4:30 PM:



DER LUFTMENSCH (The Man Of Air), *France, 2006, 52 mins., Directed by Mariette Feltin*

Rafaël Goldwaser, the founder of Strasburg's Der LuftTeater invites us to reflect on the transmission of Yiddish culture in France, other parts of Europe and Canada. **Goldwaser and the film's director, Mariette Feltin, will be on hand to discuss this fascinating documentary.**

In French and Yiddish with English subtitles.

[Full English Synopsis](#) // [Synopsis français](#)

Sunday, June 21st, 2009, 11 AM - **SOLD OUT**; New show added: Sunday, June 21st, 2009, 12:45 PM



JUST DORA: A ONE WOMAN SHOW, Canada, Approx 90 mins.,

Few theatre directors had a personal following equal to that of Dora Wasserman. This video is a filming of her successful one-woman show directed by her daughter Bryna Wasserman. The riveting performance is made up of stories about Dora's own life and monologues by her favourite authors including: Isaac Bashevis Singer, Sholem Aleichem, I.L. Peretz and others. *In Yiddish.*

[Full English Synopsis](#) // [Synopsis français](#)

Sunday, June 21st, 2009, 4:30 PM: **SOLD OUT**



JEWISH LUCK (Yiddishe Glickn), USSR, 1925, 100 mins., Directed by Alexander Granovsky
Starring Shloyme Mikhoels, the famous director and actor of the Yiddish State Theatre in Moscow, this film tells the story of Menakhem Mendel, a Sholem Aleichem character with lots of get-rich-quick schemes. Among the first Soviet Yiddish films to be released in the US during the 1920s. Lovingly restored by The National Center for Jewish Film at Brandeis University.

Silent film with English intertitles and live piano by Elan Kunin.

[Full English Synopsis](#) // [Synopsis français](#)

Sunday, June 21st, 2009, 6 PM:



BEIT AVI (Homeland), Israel, 2008, 40 mins., Written & Directed by Dani Rosenberg

A Yiddish film produced by young Israelis in 2008! A young survivor arrives in Israel in 1948 only speaking Yiddish and is soon assigned to a military outpost in the desert. His commander wants to turn him into a real Sabra. **Screening sponsored by the Consulate General of Israel in Montreal.** *In Yiddish and Hebrew with English subtitles.*

[Full English Synopsis](#) // [Synopsis français](#)

Monday, June 22nd, 2009, 11:30 AM:



AMERIKANER SHADKHN (American Matchmaker), USA, 1940, 87 mins., Directed by Edgar G. Ulmer

Leo Fuchs, known on Second Avenue as "the Yiddish Fred Astaire," plays an elegant and eligible bachelor who can never seem to close the marriage deal. Edgar G. Ulmer's last Yiddish movie was also his most modern, an art deco romantic comedy about male ambivalence and Jewish assimilation. With its urbane, neurotic hero, American Matchmaker looks ahead to the films of Woody Allen. Lovingly restored by The National Center for Jewish Film at Brandeis University. **Guest speaker: Martin Malina, Screenwriter, film critic and programmer of the Montreal World Film Festival.** *In Yiddish with English subtitles.*

[Full English Synopsis](#) // [Synopsis français](#)

Monday, June 22nd, 2009, 4:30 PM - **SOLD OUT**; New show added: Tuesday, June 23, 2009, 11 AM



DIE TSVEI KUNE-LEML (The Two Simpletons), France, 2007, 120 mins., Directed and Adapted by Charlotte Messer;

Filmed recording of a lively comedic Yiddish play by the Troïm-Teater, a new Yiddish theatre in Paris, France. Based on a play by Avrom Goldfaden. Initially written as an operetta, this play entered the "classical" repertoire of Yiddish theatre and was played, in different forms (operettas, farces, comedies), by almost all Yiddish troupes in almost all countries. The humor of the play is stressed by the unique taste of the Yiddish language and its savory expressions. **Alexandre & Charlotte Messer of the Troïm Teater will be on hand to discuss the film.** *In Yiddish with English and French subtitles.*

[Full English Synopsis](#) // [Synopsis français](#)

Tuesday, June 23rd, 2009, 4:30 PM: **SOLD OUT**



DER PURIMSPILER (The Jester), Poland, 1937, 90 mins., Directed by Joseph Green & Jan Nowina-Przybylski

This famous romantic musical comedy is set in a Polish town before World War II. The tale of a drifter who wanders from shtetl to shtetl and finds brief happiness when he falls in love with a shoemaker's daughter in a small Galician town. An endearing fantasy about man's quest for the unobtainable. Lovingly restored by The National Center for Jewish Film at Brandeis University. **Dov-Ber Kerler, Yiddish Studies Chair at Indiana University, Bloomington, will be on hand to discuss the film.** *In Yiddish with English subtitles.*

[Full English Synopsis](#) // [Synopsis français](#)

Tuesday, June 23rd, 2009, 7 PM: **SOLD OUT**



AMERIKANER SHADKHN (American Matchmaker), USA, 1940, 87 mins., Directed by Edgar G. Ulmer

See synopsis above (Wed. June 22nd, 11:30 AM)

Guest speaker: Martin Malina, Screenwriter, film critic and programmer of the Montreal World Film Festival. *In Yiddish with English subtitles.*

[Full English Synopsis](#) // [Synopsis français](#)

Wednesday, June 24th, 2009, 4:30 PM - **SOLD OUT**; New show added: Wednesday, June 24th, 2009, 6:30 PM



GOLDFADEN'S LEGACY, USA/Romania, 2004, 58 mins., Directed by Radu Gabrea

Documentary about Avrom Goldfaden, pioneer of Yiddish theatre and the musical. It traces the amazing influence of Yiddish theatre on popular American culture and includes appearances by many stars. **Alyssa Quint, Yiddish lecturer at Columbia University, will discuss this film in which she appears.** *In English & Romanian with English subtitles.*

[Full English Synopsis](#) // [Synopsis français](#)

Thursday, June 25th, 2009, 11 AM:



A GILGUL FUN A NIGN (Metamorphosis of a Melody), 60 mins., 2009, France, Dir. by Mariette Feltin

Filming of a unique one-man play performed by Rafaël Goldwaser. Based on a tale by I.L. Peretz.

Featuring projections of images on talitim, shtetl wanderings and a fresh perspective on music and the soul. **Rafaël Goldwaser and Mariette Feltin will be present for a Q&A after the film.**

In Yiddish with English subtitles. **FREE SHOW** but you must reserve a ticket with the box office.

[Full English Synopsis](#) // [Synopsis français](#)

Thursday, June 25th, 2009, 7 PM - **SOLD OUT**; New show added: Thursday, June 25th, 2009, 4:30 PM



THE GOLDEN AGE OF SECOND AVENUE, USA, 1968, 63 mins.

An entertaining and heartwarming chronicle of Yiddish theatre in America, from its beginnings at the turn of the century to its Golden Age on Second Avenue. Includes excerpts from classic Yiddish films plus rare stills and musical theatre vignettes, as well as scenes from New York's Lower East Side. The film introduces viewers to the major personalities of 75 years of Yiddish theater, including Molly Picon, Jacob Kalich, Isaac Bashevis Singer, Jacob Ben Ami, Berta Gersten, and Celia Adler. Includes performances by Paul Muni, Maurice Schwartz, Menashe Skulnik, Molly Picon, and Boris Thomashefsky.

In English and Yiddish with English subtitles.

[Full English Synopsis](#) // [Synopsis français](#)

For more festival information, please visit www.YiddishTheatreFestival.org

Interested in *CinemaSpace* film screening schedules by email? Contact Ezra Soiferman at esoiferman@segalcentre.org